



B.K. Tragelehn
13 x Heiner Müller

AKADEMIE DER KÜNSTE

Buchpräsentation
20.4.2016

Buchpräsentation
Book Presentation

Mittwoch, 20.4., 19 Uhr
Wednesday, 20 Apr, 7 pm

Hanseatenweg
Studiofoyer

Ticket € 5/3

DE

Akademie der Künste
Hanseatenweg 10 🚶
10557 Berlin

Tel. +49 (0)30 200 57-2000
ticket@adk.de
www.adk.de

 akademiederkuenste

S Bellevue, U Hansaplatz
Bus 106

AKADEMIE DER KÜNSTE

Gefördert von der Beauftragten der
Bundesregierung für Kultur und Medien /
Funded by the Federal Government
Commissioner for Culture and the Media

B.K. Tragelehn „13 x Heiner Müller“

Begrüßung /
Welcoming address:
Stephan Dörschel

Einführung / Introduction:
Carsten Ahrens

Gespräch zwischen /
Talk between

B.K. Tragelehn, Kazuko
Watanabe und / and
Stephan Suschke

Musik / Music:
Peters In Company

Kooperationspartner /
Cooperation partner:

Theater der Zeit

In über 30 Jahren inszenierte der Regisseur B.K. Tragelehn dreizehn Theatertexte von Heiner Müller in beiden Teilen Deutschlands, wobei er die „13“ lediglich als Hausnummer verstanden wissen will. Denn zählt man Neufassungen von Inszenierungen, ein Fernsehspiel und vor allem die aus politischen Gründen nicht realisierten Projekte hinzu, wird die Zahl Dreizehn bei weitem übertroffen. Zensur und Berufsverbot zum Trotz folgten Tragelehn und Müller Brechts Maxime von der Veränderbarkeit der Welt und stellten sich der wachsenden Desillusionierung – angefangen bei der *Korrektur* im Jahr 1959, über die nach der Uraufführung verbotene *Umsiedlerin* kurz nach dem Mauerbau, bis zum Satyrspiel *Leben Gundlings* von 1991. In Selbstzeugnissen und Dokumenten, die vor allem aus dem B.K. Tragelehn-Archiv der Akademie der Künste und aus seinem Privatbesitz stammen, dokumentiert die Publikation die Stationen der Zusammenarbeit und Freundschaft der beiden Theatermänner. Das von Carsten und Gerhard Ahrens herausgegebene Buch erscheint in Kooperation mit der Akademie der Künste im Verlag Theater der Zeit aus Anlass des 80. Geburtstags von B.K. Tragelehn.

Over a span of more than 30 years the director B.K. Tragelehn staged 13 theatre texts by Heiner Müller in both halves of Germany. He prefers the “13” to be understood simply as a ballpark figure, however, because if one were to add the new versions of productions, a television play and above all the projects that were never realized for political reasons, the number 13 would be far surpassed. In spite of censorship and a ban on working, Tragelehn and Müller followed Brecht’s maxim about the changeability of the world and had to face increasing disillusionment – beginning with *Die Korrektur* in 1959, through *Die Umsiedlerin*, banned following its premiere shortly after the construction of the Berlin Wall, up to the satyr play *Leben Gundlings* in 1991. In original accounts and documents, which stem primarily from the B.K. Tragelehn archive at the Akademie der Künste and his private papers, the publication documents the stations of a collaboration and friendship between these two men of the theatre. The book, edited by Carsten and Gerhard Ahrens, is published in cooperation with the Akademie der Künste by the Verlag Theater der Zeit to commemorate the 80th birthday of B.K. Tragelehn.

Abbildung unter Verwendung des Buchcovers
B.K. Tragelehn, 13 x Heiner Müller, Entwurf: Renée Remter